

qui résulte de l'observation des défenses. » Le roi dit au religieux : « Si telle est la punition du fait d'avoir bu de l'eau sans donner d'avertissement, à combien plus forte raison de graves peines n'attendent-elles pas un véritable vol ? A cause de ce que (vous avez souffert), je vous pardonne; vous n'aurez plus tard aucun tourment. » Le brahmane dit : « Fort bien; j'accepte la grande faveur que me fait le roi. »

Après ces événements (le Bodhisattva) passa par d'infinies successions de naissances et de morts, et, quand il arriva au moment où il fut près d'atteindre à la dignité de Buddha, il ne mangea pas pendant six ans; sa punition ayant pris fin, la sagesse se réalisa en lui. *K'ieou-yi* (Gopâ) se délivra et alors *Lo-yun* (Râhula) naquit (1).

Le prince héritier avait abandonné son royaume pour se livrer aux austérités dans les forêts de la montagne; des hérétiques disaient tous qu'il était fou et leurs insultes se multipliaient. Le prince héritier les entendait, mais il supportait avec patience les outrages et étendait (à ses insulteurs) sa charité salutaire. Quand le bonheur qu'il s'était acquis fut très élevé, la sagesse se réalisa en lui; tous les devas s'assemblèrent comme des nuages et, en se prosternant, reçurent ses instructions; tous les souverains et tous les peuples sans exception lui confièrent leurs destinées.

Le Buddha dit aux bhikṣus : « Celui qui en ce temps était le roi, c'est moi-même; la femme du roi, c'était *K'ieou-yi* (Gopâ); le fils aîné du roi, c'était *Lo-yun* (Râhula). Quand on se plaît au mal, la punition accourt; quand on fait le bien, la récompense bienheureuse s'ensuit; ne doit-on pas être attentif ? Pour avoir oublié le religieux et l'avoir fait jeûner

(1) Comme on le verra plus bas, Gopâ fut enceinte de Râhula pendant six ans. L'*Avadânakalpalatâ* et l'*Abhiniṣkramaṇasûtra* supposent aussi que Râhula fut dans le ventre de sa mère pendant six ans (Cf. FOUCAUX, *Rgya tch' errol pa*, 2^e part., trad. française, 1848, p. xxii, et p. 389 n.). On remarquera que ces six années de la grossesse de la femme du Buddha correspondent aux six années d'ascétisme du Buddha lui-même.